

Sunday within the Octave of the Ascension



21 May 2023
Sung Mass 11.00

Sunday within the Octave of the Ascension

Of the Octave of the Ascension

Organ—Prière du Christ montant vers son Père

Olivier Messiaen

The Vidi Aquam

Ant. Vidi aquam * Egrediéntem de templo, a látere dextro, allelúja: et omnes ad quos pervénit aqua ista, sálvi facti sunt, et dicent, allelúja, allelúja. *Ps. 117, 1.* Confitémini Dómino quóniam bonus: quóniam in sáeculum misericórdia ejus. *℣.* Glória Patri. Vidi aquam.

Ant. I saw water * proceeding out of the temple, on the right side, alleluia; and all to whom that water came were saved, and they shall say: alleluia, alleluia. *Ps. 118, 1.* O give thanks unto the Lord, for he is gracious: because his mercy endureth for ever. *℣.* Glory be. I saw water.

℣. O Lord show thy mercy upon us, alleluia. *℞.* And grant us thy salvation, alleluia.

℣. O Lord, hear my prayer; *℞.* And let my cry come unto thee.

℣. The Lord be with you. *℞.* And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞.* Amen.

Introit—Psalm 27, 7–9

EXAUDI Dómine, vocem meam, qua **E**clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quæsivi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúja, allelúja. *Ps. ibid., 1.* Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo? *℣.* Glória Patri. Exáudi.

Please kneel and stand as the servers so do.
HEARKEN unto my voice, O Lord, when I cry unto thee, alleluia: unto thee my heart hath said, Thy face have I sought, thy face, Lord, will I seek: O hide not thou thy face from me, alleluia, alleluia. *Ps. ibid., 1.* The Lord is my light, and my salvation: whom then shall I fear? *℣.* Glory be. Hearken.

Kyrie Eleison—Missa Ascendens Christus

Tomás Luis de Victoria

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excélsis Deo, et in terra pax **G**homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter

GLORY be to God on high. And in earth **G**peace good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. O

magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex
cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta
mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spíritu, ✠ in glória Dei Patris.
Amen.

Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the
Father. That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. Thou that takest away the sins of
the world, receive our prayer. Thou that sittest at
the right hand of God the Father, have mercy upon
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠
art Most High in the glory of God the Father.
Amen.

∴ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

ALMIGHTY and everlasting God: vouchsafe that we, being devoutly given in all things to do thy
holy will; may ever serve thy divine majesty in sincerity of heart. Through. ☩ Amen.

Let us pray.

GRANT, we beseech thee, almighty God: that like as we do believe thy only-begotten Son
our Redeemer this day to have ascended into the heavens; so we may also in heart and
mind there continually dwell. Through the same. ☩ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Peter the Apostle.

I Peter 4, 7-11

DEARLY beloved: Be sober, and watch unto prayer. And above all things have fervent
charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins. Use hospitality one
to another without grudging: as every man hath received the gift, even so minister the same one
to another, as good stewards of the manifold grace of God. If any man speak, let him speak as
the oracles of God: if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth: that
God in all things may be glorified through Jesus Christ our Lord. ☩ Thanks be to God.

Allelúja, allelúja. ∴ *Ps. 46, 9.* Regnávít
Dóminus super omnes gentes: Deus sedet super
sedem sanctam suam. Allelúja. ∴ *Joann. 14, 18.*
Non vos relínquam órphanos: vado, et vénio ad
vos, et gaudébit cor vestrum. Allelúja.

Alleluia, alleluia. ∴ *Ps. 47, 9.* The Lord reigneth
over all the heathen: God sitteth upon his holy
seat. Alleluia. ∴ *John 14, 18.* I will not leave you
comfortless: I go away and come again unto you,
and your heart shall rejoice. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

∞ The Lord be with you. ∞ And with thy spirit.

John 15, 26–16, 4

∞ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to John. ∞ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus said unto his disciples: When the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me: and ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning. These things have I spoken unto you, that ye should not be offended. They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service. And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me. But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. ∞ Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N^o 129—O Christ, our hope

Metzler's Redhead N^o 66

O Christ, our hope, our hearts' desire,
Redemption's only spring;
Creator of the world art thou,
Its Saviour and its King.

2. How vast the mercy and the love
Which laid our sins on thee,
And led thee to a cruel death
To set thy people free.

3. But now the bonds of death are burst,
The ransom has been paid;
And thou art on thy Father's throne
In glorious robes arrayed.

4. O may thy mighty love prevail
Our sinful souls to spare;
O may we come before thy throne
And find acceptance there!

5. O Christ, be thou our present joy,
Our future great reward;
Our only glory may it be
To glory in the Lord.

6. All praise to thee, ascended Lord;
All glory ever be
To Father, Son, and Holy Ghost,
Through all eternity. Amen.

Homily—Fr Davison

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum
verum de Deo vero. Génitum, non factum,

Please stand for the Creed.

IBELIEVE in one God. The Father almighty,
maker of heaven and earth, and of all things
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God. Begotten of his
Father before all worlds, God of God, light of light,
very God of very God. Begotten not made, being of
one substance with the Father: by whom all things

consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descéndit de cælis. *Genusflect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est. *Arise.* Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexít tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedít. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectionem mortuórum, ☩ et vitam ventúri sæculi. Amen.

were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Genusflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ☩ And the life of the world to come. Amen.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. ℣. Let us pray.

Offertorium. Ps. 46, 6. Ascéndit Deus in jubilatione, et Dóminus in voce tubæ, allelúja.

Offertory. Ps. 47, 6. God is gone up with a merry noise: and the Lord with the sound of the trump, alleluia.

New English Hymnal N° 132—See the Conqueror

Rex Gloriæ

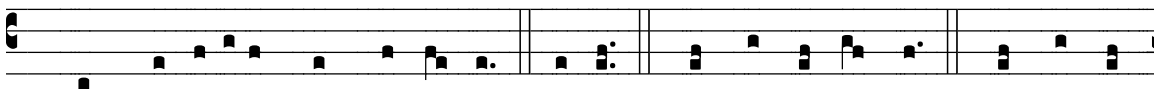
See, the Conqueror mounts in triumph,
See the King in royal state
Riding on the clouds his chariot
To his heavenly palace gate;
Hark! the choirs of angel voices
Joyful alleluyas sing,
And the portals high are lifted
To receive their heavenly King.

2. Who is this that comes in glory,
With the trump of jubilee?
Lord of battles, God of armies,
He has gained the victory;
He who on the cross did suffer,
He who from the grave arose,
He has vanquished sin and Satan,
He by death has spoiled his foes.

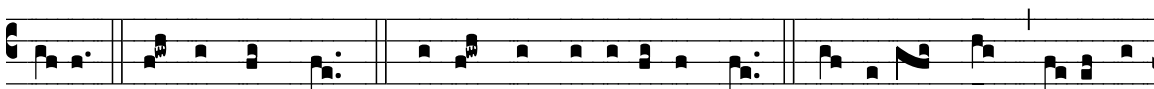
3. Thou hast raised our human nature
 In the clouds to God's right hand;
 There we sit in heavenly places,
 There with Thee in glory stand;
 Jesus reigns, adored by angels;
 Man with God is on the throne;
 Mighty Lord, in thine ascension
 We by faith behold our own.

4. Glory be to God the Father;
 Glory be to God the Son,
 Dying, risen, ascending for us,
 Who the heavenly realm has won;
 Glory to the Holy Spirit;
 To one God in persons Three;
 Glory both in earth and heaven,
 Glory, endless glory, be! Amen.

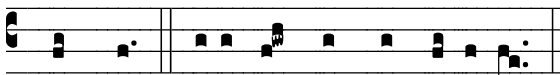
Solemn Preface of the Ascension



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, Holy Father, Almighty, Everlasting God: Through Christ our Lord. Who after his Resurrection manifestly appeared to all his disciples, and in their sight ascended up into heaven, that he might make us partakers of his Godhead. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

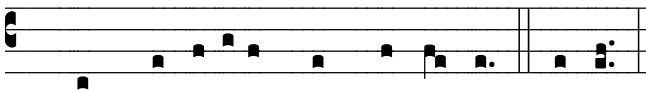
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus
 Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória
 tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedíctus qui
 venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven
 and earth are full of thy glory. Hosanna in
 the highest. ✠ Blessed is he that cometh in the
 Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

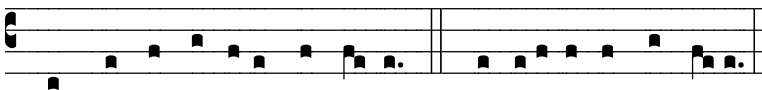


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

Our Father

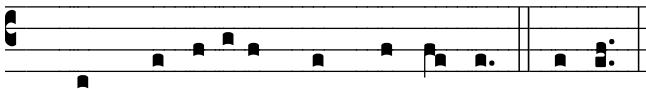
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

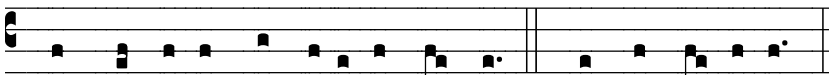


And lead us not into temptation. *℞* But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℞* And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

℣ Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. ℞ Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Usbers will direct and assist you.

Communio. Joann. 17, 12–13 & 15. Pater, cum essem cum eis, ego servábam eos, quos dedísti mihi, allelúja: nunc autem ad te vénio: non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, allelúja, allelúja.

Communion. John 17, 12–13 & 15. Father, while I was with them, I kept those that thou gavest me, alleluia: and now I come to thee: I pray not that thou shouldest take them out of the world; but that thou shouldest keep them from the evil, alleluia, alleluia.

Motet—Ascendens Christus

ASCENDENS Christus in altum, allelúja.
Captívam duxit captivitátem, allelúja.
Dedit dona homiínibus, allelúja. Ascéndit Deus in jubilatíone, et Dóminus in voce tubæ, allelúja.
Dedit dona homínibus, allelúja.

Victoria

CHRISt, ascending on high, alleluia, led captivity captive, alleluia: he gave gifts to men, alleluia. God is gone up with a merry noise, and the Lord with the sound of the trump, alleluia. He gave gifts to men, alleluia.

New English Hymnal N° 131—O King most high

Ach Gott und Herr

O King most high of earth and sky
On prostrate death thou treadest,
And with thy blood dost mark the road
Whereby to heaven thou leadest.

2. O Christ, behold thine orphan fold
Which thou hast borne with anguish,
Steeped in the tide from thy rent side;
O leave us not to languish!

3. The glorious gain of all thy pain
Henceforth dost thou inherit;
Now comes the hour—then gently shower
On us thy promised Spirit!

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

GRANT we beseech thee, O Lord: that we, whom thou hast fulfilled with thy sacred gifts; may continually render thanks unto thee for the same. Through. ℞ Amen.

Let us pray.

GRANT to us, we beseech thee, almighty and merciful God: that we, who have outwardly received these holy mysteries, may inwardly be partakers of the benefits of the same. Through. ℞ Amen.

Dismissal

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

(M.M. ♪ = 160.)

7. *(sol-ré)*

I- te, mís- sa est.
Dé- o grá- ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ℞ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. ℞ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. ℞ Thanks be to God.

Regina Cœli

Gregor Aichinger

REGINA cœli, lætâre, allelúja; Quia quem Rmeruísti portâre, allelúja, Resurréxit, sicut dixit, allelúja: Ora pro nobis Deum, allelúja.

JOY to thee, O Queen of heaven, alleluia; He whom thou wast meet to bear, alleluia, As he promised hath arisen, alleluia: Pour for us to God thy prayer, alleluia.

∴ Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia. ∴ For the Lord is risen indeed, alleluia.

Let us pray.

O GOD, who by the resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ, didst vouchsafe to give joy to the whole world: grant, we beseech thee, that through his Mother, the Virgin Mary, we may attain the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord. ∴ Amen.

New English Hymnal N° 446—Sing Alleluya forth

Martins

Sing Alleluya forth ye saints on high,

4. To him who did for all our sins atone,

And let the Church on earth make glad reply:

In naked majesty on Calvary's throne:

To Christ the King, sing Alleluya!

To Christ the King, sing Alleluya!

2. To him who is both Word of God and Son,

5. To him who rose victorious from the dead,

Who, out of love, our nature did put on:

And reigns on high, his people's Lord and Head:

To Christ the King, sing Alleluya!

To Christ the King, sing Alleluya!

3. To him, who born of Mary, shared our life,

6. To him who sent the Holy Spirit's grace,

And in our manhood triumphed in the strife:

To bear the Father's love to every race:

To Christ the King, sing Alleluya!

To Christ the King, sing Alleluya!

7. To him, the universal Saviour, now

Let every knee in adoration bow:

To Christ the King, sing Alleluya!

Organ—Tuba Tune

Norma Cocker

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Parish Hall for a light reception.

Vespers will be chanted in Latin at 3.00 this afternoon, preceded by a rehearsal at 2.15, please join us.

The Vigil of Pentecost will be celebrated this Saturday, 27 May; Vigil ceremonies & Solemn Mass 11.00.

The Feast of Corpus Christi will be celebrated on Thursday, 8 June; Low Mass, 12. 10; Vespers & Novena 5.30; Solemn Mass, Procession of the Blessed Sacrament & Benediction 7.00.

Anniversaries

- 21 May J. Treadwell Walden, Priest & Rector, RIP (1918)
Ellen Lathrop Hopkins, RIP (1954)
- 24 May Mary Jane Miles, Benefactress, RIP (1904)
Brother Maynard, SSJE, RIP (1918)
Suzanne Schellenger, Benefactress, RIP (2007)
- 25 May Mary Howell Jones, Benefactress, RIP (1935)
- 26 May Sister Frideswide, CSM, RIP (1981)
- 27 May Anna Scholastica Cross, Benefactress, RIP (1967)

Kalendar

- 22 May S. Rita of Cascia, W.; *Of the Octave*
- 23 May Of the Octave
- 24 May Our Lady, Help of Christians; *Of the Octave*
- 25 May Octave Day of the Ascension; *S. Gregory VII, P.C.; S. Urban I. P.M.*
- 26 May S. Philip Neri, C.; *After the Ascension; S. Eleutherius, P.M.*
- 27 May Vigil
- 28 May PENTECOST



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*